

1. настаивает еще раз на принципе, сформулированном в резолюции 742 II (XXVIII) Совета от 31 июля 1959 г., согласно которому « основной целью контроля над документацией и ее ограничения должно быть обеспечение распределения документов на всех рабочих языках Совета с соблюдением шестинедельного предельного срока »;*

2. считает, что, когда от секретариатов Организации Объединенных Наций или связанных с ней учреждений требуются доклады, для их завершения следует предоставлять достаточный срок;

3. постановляет, что на будущих сессиях Совета серьезное внимание следует обращать на возможность отсрочки рассмотрения тех пунктов повестки дня, документы по которым не были получены за шесть недель до открытия сессии, как они должны были бы быть.

1132-е пленарное заседание,
3 августа 1960 года

803 (XXX). Международные взаимоотношения и связи в области образования, науки и культуры

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 695 (XXVI) от 31 июля 1958 г. и на резолюцию 1397 (XIV) Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1959 г., касающиеся международных взаимоотношений и связей в области образования, науки и культуры,

полагая, что контакты между народами и взаимное знакомство с образом жизни и мышления являются необходимым условием мира и расширения международного сотрудничества,

считая, что связи в области образования, науки и культуры являются фактором, существенно необходимым для экономического и социального развития,

рассмотрев Обзор международных взаимоотношений и связей в области образования, науки и культуры,⁷⁴ составленный Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и связанными с ней учреждениями, а также замечания Исполнительного совета Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры по поводу этого Обзора,⁷⁵

1. выражает свою признательность Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другим сотрудничающим организациям за составление этого Обзора, который может способствовать дальнейшему развитию и расширению международных взаимоотношений и связей в области образования, науки и культуры;

2. просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры изучить возможности формулировки принципов, которые могли бы послужить руководством для двусторонней, региональной и международной деятельности,

* Примечание переводчика: цитата представляет собой исправленный текст русского перевода резолюции 742.

⁷⁴ E/3352 и Corr.1.

⁷⁵ E/3352/Add.1.

касающейся взаимоотношений и связей в области образования, науки и культуры;

3. рекомендует государствам-членам Организации Объединенных Наций или связанных с ней учреждений предоставить в распоряжение Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры всю относящуюся к делу информацию о деятельности, в которой они участвуют, основанной на двусторонних соглашениях о международных взаимоотношениях и связях в области образования, науки и культуры;

4. просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры изучить дальнейшие меры, необходимые для содействия эффективной координации двусторонних и многосторонних программ, касающихся этих взаимоотношений и связей, включая, например, составление Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры периодических докладов Генеральной конференции, содержащих сведения о национальной, двусторонней и региональной деятельности;

5. просит, далее, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры рассмотреть, консультируясь с Организацией Объединенных Наций и со связанными с ней компетентными учреждениями, вопрос о мерах практического и технического характера, которые могли бы, в частности, способствовать достижению целей, намеченных в Обзоре, таких как:

- а) поощрение преподавания живых языков и перевода с них;
- б) согласование просвещения с требованиями международного взаимопонимания;
- в) подчеркивание значения осуществления программ по распространению культуры, в дополнение к технической и экономической помощи;
- г) стандартизация научной документации и организация более широкого распространения научной информации;
- д) поощрение встречного обмена лицами, работающими в области образования, науки и культуры;
- е) облегчение обмена материалами, относящимися к образованию, науке и культуре, на основании дальнейшего специализированного изучения действующих в отдельных странах мер, препятствующих свободному распространению таких материалов, с тем, чтобы найти способы устранения существующих препятствий;

6. полагает, что Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, при изучении предложений, содержащихся в Обзоре, сочтет нужным рассмотреть предложенные меры в связи со своей собственной программой, взятой в целом;

7. просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры сообщить в надлежащее время о достигнутых результатах.

1132-е пленарное заседание,
3 августа 1960 года